



Juan Carlos Moreno, durante su charla. VÍCTOR IBÁÑEZ



Biella Nuei cerró la jornada con un recital de música en aragonés. VÍCTOR IBÁÑEZ

“Es falso que las auténticas lenguas sean las que se ponen por escrito”

El catedrático Juan Carlos Moreno participó ayer en la Trobada del IEA

VANESSA GODIA

HUESCA.- El lenguaje, sea en forma de lengua, de dialecto o simplemente de habla, es un mecanismo vivo que, muchas veces, está sujeto a situaciones que van más allá de las puramente lingüísticas. Este es, al menos, el parecer que el catedrático del área de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, Juan Carlos Moreno. El especialista, que participó en VI Trobada organizada por el Instituto de Estudios Altoaragoneses (IEA), puso en cuestión “unas ideas muy frecuentes en nuestro ámbito” co-

mo que “las auténticas lenguas son las que se ponen por escrito, las que tienen una forma estandarizada”, siendo que “todo lo demás es una especie de desviación o degeneración de esas lenguas escritas”.

En este sentido, Moreno consideró que “muchacha gente piensa que la gente que habla en la calle lo hace mal, de forma desviada respecto a la lengua escrita, que es la que se considera correcta. Y es más, muchos creen que las lenguas habladas que no tienen una forma estándar de escritura, no son lenguas, son simplemente un conjunto de hablas inconexas”, dos ideas que resultan

“falsas desde el punto de vista de la lingüística contemporánea, ya que la lengua hablada no es una degeneración de la lengua escrita, sino que una y otra se encuentran en dos niveles distintos, son

>Moreno criticó que se empleen razones políticas en el campo de la lingüística

dos formas de comunicarse completamente distintas que no derivan la una de la otra”, explicó en declaraciones a este periódico, criticando así lo que ha dado en llamar el “imperialismo filológico”, que supone aceptar estas premisas sin plantearse nada más allá de ellas, y que también afecta, apuntó, al aragonés, que al carecer de “una forma estandarizada, reconocida, no constituye una lengua, según entienden estas personas, sino un conjunto de hablas”, tesis que, a su juicio, “no tiene el menor sentido desde el punto de vista lingüístico” ni posible “justificación lingüística”.

“Sólo la tiene -añadió- política, ideológica o social. Desde el punto de vista lingüístico es absolutamente evidente que el tener un estándar o una forma escrita no es necesario para que exista una lengua. Lo que sí es cierto es que en las sociedades occidentalizadas en las que vivimos existe una categoría ideológica de lengua, social e ideológica, que sí exige esto”, también en el caso del aragonés, a pesar de contar con numerosos argumentos en su favor para estar “más valorada y reconocida” como lengua.

“Toda lengua humana hablada -continuó-, cualquiera, se compone de un conjunto de hablas. Esto ocurre con toda lengua viva. El hecho de que una lengua tenga un estándar unificado, reconocido y escrito no es relevante, porque el 90 por ciento de las lenguas que se hablan en este momento en el mundo no tienen ni estándar ni forma escrita. De hecho, hay lenguas que no se han escrito nunca, y sin embargo, tienen una estructuración perfectamente desarrollada”, consideró Moreno, que criticó otro de los “prejuicios” que, a su entender, causa un grave perjuicio al aragonés, “y es el que dice que las lenguas sin literatura no llegan a categorías de lenguas. Pero entienden que sólo hay literatura cuando es escrita”.

“Yo lo critico porque existe la literatura oral, que es mayor y más amplia que la escrita. Todos los pueblos que sólo tienen oralidad y no escritura, tienen literatura oral, tradiciones orales, géneros literarios orales, canciones, cuentos, acertijos, epopeyas,... al final, géneros muy diversos y con mayor variedad que los de la literatura escrita” que encierran la “cultura y las tradiciones” de la comunidad que la mantiene viva.

Y fue uno de estos géneros, el de las canciones, el que puso punto y seguido a esta jornada gracias a la actuación del grupo Biella Nuei, que interpretó diversos temas en aragonés para deleite del público asistente.



S.E.

La Orquesta de Pulso y Púa Burtinae visita la localidad francesa de Lembeye.- La Orquesta de Pulso y Púa Burtinae puso la nota musical en el acto que celebró el pasado fin de semana en la localidad francesa de Lembeye, ciudad hermanada con Almudévar, con motivo del 25 aniversario de este hermanamiento. Obras como “Carmen”, de G. Bizet, “España”, de E.A. Chabrier, la Sinfonía nº 40, de W.A. Mozart, el Vals nº 2, de D. Shostakóvich, “El Gato Montés”, de M. Penella, o el célebre “Can-Can”, de J. Offenbach, fueron algunas de las piezas elegidas para este recital con el que Burtinae consiguió ganarse el favor del público, que coreó algunas de sus interpretaciones y acompañó con algún “olé” la música de “El Gato Montés”, preludio de los largos aplausos puestos en pie que brindaron a la orquesta altoaragonesa. **D.A.**

El folclore de Artigat se une hoy al de Barbastro

D.A.

HUESCA.- El Centro de Congresos de Barbastro acoge hoy, a partir de las 20 horas y con entrada libre, el Encuentro Folclórico Barbastro-Artigat, en el que participarán tres grupos de folclore francés y de danzas del mundo y la Escuela de Folclore Aragonés Salvador Fierro. El programa de bailes alternará danzas folclóricas del mundo, folclore aragonés y danzas de las provincias francesas. El espectáculo contará con las actuaciones de los grupos Artidanse y Evelynettes, que representarán danzas de Perú, México y de diferentes provincias francesas con el acompañamiento del grupo Tourne-mire.